

**Методические указания по освоению дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.17.02 Интерпретация текста**

**Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование**  
**Профиль Иностранный язык (английский)**

**1. Цель освоения дисциплины:**

Курс «Интерпретация текста» посвящён изучению вопросов теории интерпретации текста и практики интерпретации художественных произведений англоязычных авторов. Основной практической задачей курса является осмысление художественного текста как сложного структурного единства средств выражения и выражаемого смысла, формы и содержания. Системность всех выразительных средств, используемых в пределах законченного текста, их взаимосвязь и взаимообусловленность, обязательность учёта всех материальных сигналов, реализующих их содержание, - всё это факторы, обуславливающие полноту, глубину его восприятия и служащие раскрытию идейно - тематического содержания литературного произведения, и, следовательно, помогающие его адекватной интерпретации. Теоретической базой курса являются положения лингвистики текста о типах информации художественного текста и их взаимодействии, о структурных единицах текста и организации текстового целого, о функционально - смысловых типах текстов.

**2. Цель методических рекомендаций:** обеспечить обучающемуся оптимальную организацию процесса освоения дисциплины.

Процесс освоения дисциплины включает посещение лекций, практических занятий по расписанию, самостоятельную работу обучающегося, а также прохождение текущего контроля знаний и промежуточной аттестации (сдача зачета и экзамена).

**3. Методические указания по выполнению самостоятельной работы**

Дисциплина «Интерпретация текста» помогает овладеть методологией филологического и лингвистического анализа текста, способствует повышению общефилологической подготовки студентов и усилению ее профессиональной направленности. Соединяя воедино лингвистические и литературоведческие знания, курс поднимает студента на новый научный и методологический уровень.

Объединяя общетеоретические сведения о тексте и его подсистемах и практические навыки работы с ним, филологический анализ призван научить студентов комплексному анализу текста, рассматривать его как целостное и неразрывное единство формы и содержания. По результатам обучения студенты должны получить представление об основных признаках текста, текстовых категориях, текстообразующих возможностях языковых единиц разных уровней, а также о разнообразии текстов, структурирующихся по определенным типологическим критериям. Важной задачей является индивидуальная работа с текстом речевого произведения, а также сопоставление собственного исследовательского опыта с результатами наблюдений других исследователей. Кроме того, курс «Филологический анализ текста» призван закрепить навыки и умения, полученные студентами при изучении основных содержательных положений лингвистики и литературоведения; овладеть различными методиками анализа текста; создать у студентов чёткое представление о различных подходах к филологическому анализу текстов: семиотическому, типологическому, философско-эстетическому, историческому, комплексному.

В курсе «Интерпретация текста» рекомендуется придерживаться текстоцентрического подхода.

В преподавании дисциплины используются современные педагогические методы,

технологии и приемы: проблемное обучение, личностно-ориентированное обучение.

В целях развития навыков самостоятельной работы программа предусматривает проработку определенного объема учебной и научной литературы, а также освоение художественных текстов, входящих в обязательный минимум программы. Как и при изучении других дисциплин, предусматривается работа с литературой, отражающей теоретический аспект курса. Программа должна показать студенту возможность неоднозначной интерпретации текстов художественных произведений, наличие различных точек зрения на одну и ту же проблему, что, в свою очередь, должно стимулировать у студента интерес к самостоятельному анализу произведений, к выработке самостоятельной точки зрения.

В процессе самостоятельной подготовки студент глубоко прорабатывает научную и справочную литературу, приобретая необходимые для филолога навыки самостоятельного анализа художественного материала. Кроме того, для эффективной организации учебного процесса по данной дисциплине рекомендуется:

- работа со словарями и литературоведческими справочниками;
- использование ресурсов Интернета.

СРС очного отделения ведётся в трёх обязательных формах:

- чтение научной и учебной литературы;
- конспектирование научных и справочных статей для подготовки словаря литературоведческих терминов;
- выполнение домашних самостоятельных работ.

На практических занятиях рекомендуется придерживаться учебной программы. Однако тексты и их интерпретация могут варьироваться.

Некоторые ключевые методологические положения курса:

1. Текст – функциональная система, все его элементы направлены на достижение цели (результата, идеи).

2. Текст – самостоятельная единица языка. Состоит из предложений. Текст и высказывание – не одно и то же.

3. Варианты интерпретации текста возможны, однако у текста есть ядерное содержание, которое делает возможным его понимание сходным у разных людей.

4. Интерпретация и анализ текста – взаимосвязанные процедуры, находящиеся в отношениях взаимодополнения.

5. Имя автора – такой же ключ к пониманию текста, как и заглавие. Однако некоторые известные имена воспринимаются стереотипно и могут затруднить интерпретацию текста.

6. Часто намерение и текст не совпадают. Поэтому опираться следует только на текст.

7. При анализе текста на занятиях студент не может ошибаться. Он лишь высказывает свою точку зрения, которая может быть либо подтверждена, либо скорректирована в процессе анализа. Поскольку текст – знак, сложный сигнал, который может вызвать неожиданную, очень индивидуальную реакцию. Поэтому следует дифференцировать эту реакцию и содержание текста.

8. Личностное отношение к тексту у студентов на занятиях приветствуется.

#### **4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

##### **Тема 1. Вводная лекция. Цели и задачи курса по интерпретации текста. Индивидуально-художественный стиль писателя и его характеристики.**

Устный опрос, примерные вопросы:

Темы рефератов:

1. Поток сознания как художественное явление.
2. Функционирование морфемного повтора в художественном произведении.
3. Индивидуальные знаки препинания в художественном тексте.
4. Модальность как категория художественного текста.
5. Роль аутодиалога в художественном произведении.
6. Подтекст в художественном произведении.
7. Функционирование антропонимов в художественном тексте.

Вопросы к зачету:

1. Понятие интерпретации текста. Связь интерпретации текста с другими дисциплинами.
2. Тема и идея художественного произведения.
3. Основные категории художественного текста.
4. Парадигматика и синтагматика художественного текста.
5. Функция текстового заголовка.
6. Функционирование имени собственного в тексте.
7. Художественная деталь.
8. Сильная позиция.
9. Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте.
10. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. Фонографический уровень.
11. Морфемный уровень.
12. Лексический уровень.
13. Синтаксический уровень

## **Тема 2. Текст как коммуникативная единица**

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Прокомментируйте понятие "автосемантия".
2. Перечислите основные категории художественного текста.
3. Какая категория присуща целому тексту?
4. Каким образом категория цельности соотносится с категорией связности?
5. На примере Главы 1 произведения Донны Тарт "The Secret History" проанализируйте актуализацию категорий проспекции, ретроспекции и локально - темпоральной отнесённости.
6. Что такое хронотоп? Приведите примеры.
7. Как представлена в художественном тексте категория информативности?
8. Парадигматика и синтагматика художественного текста.
9. Авторский словарь.

## **Тема 3. Актуализация на уровне текста**

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Какие категории могут актуализироваться в текстовом заголовке? Приведите примеры.
2. Что такое анаграмма? Какую роль она играет в текстовом заголовке?
3. Приведите примеры актуализации категории антропоцентричности в заголовке.
4. Какую роль играет имя собственное в заголовке?
5. Какие стадии отражают диахроническое движение имени собственного в обществе?
6. Прокомментируйте понятие "индивидуально-художественное значение имени собственного".
7. Что такое художественная деталь? Какие её виды вы знаете?
8. Сильная позиция.

## **Тема 4. Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте.**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Опишите два потока художественного текста.
2. Какие композиционно - речевые формы Вы знаете?
3. Прокомментируйте понятие "перепорученная речь".
4. Как представлена персонажная речь в художественном тексте?
5. Разъясните понятие "несобственно – прямая речь" и охарактеризуйте способы её изложения.
6. Как может быть представлен образ персонажа?
7. Каким образом в тексте может быть выражена авторская точка зрения?

### **Тема 5. Персонажная речь**

Письменная работа , примерные вопросы:

1. Объясните понятия "самохарактеристика", "диалогическое единство", "речевая партия".
2. Какую роль играет диалог в тексте?
3. Что такое графон и каковы его функции в художественном тексте? Какие разновидности графонов Вы знаете?
4. В чём вы видите особенность внутренней речи?
5. Прокомментируйте явление "поток сознания".
6. Приведите примеры внутреннего монолога в художественных произведениях.
7. Что называют малыми вкраплениями внутренней речи?

### **Тема 6. Несобственно-прямая речь.**

Примерные вопросы:

1. Расскажите о типах несобственно -прямой речи.
2. Что такое "типический образ"? Приведите примеры.
3. Опишите эксплицитную и имплицитную манеру изложения.
4. Что такое подтекст?
5. Прокомментируйте 3 варианта восприятия читателем художественного текста.

### **Тема 7. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте.**

#### **Фонографический и морфемный уровни.**

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Звуковая теория и интерпретация текста.
2. Какие выразительные фонетические повторы вы знаете?
3. Объясните понятия "звукопись" и "звукоподражание".
4. Что такое графон? Какую роль он играет в художественном тексте?
5. Какие графические средства актуализации в тексте вы знаете?

### **Тема 8. Лексический уровень.**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Что входит в высокочастотную зону словаря?
2. Охарактеризуйте функцию артикля в тексте.
3. Объясните явление семантического включения.
4. Что такое композиционная ретардация? Какими средствами она достигается? Приведите примеры.
6. Какую роль играют союзы в тексте?

### **Тема 9. Синтаксический уровень**

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Что является основной единицей синтаксического уровня?
2. Какие параметры предложения принимают на себя дополнительную нагрузку и актуализируются в художественном тексте?

3. Что такое пуант?
4. Как соотносятся длина и структура предложения в художественном тексте?
5. Каким образом в тексте может быть выражена интонация?
6. Какую дополнительную нагрузку несут знаки препинания в тексте?